

DEVILBISS
AUTOMOTIVE REFINISHING

PROV-650 - SERIES:

ProVISOR



WAŻNE! NIE NISZCZYĆ

Klient jest odpowiedzialny za to, aby wszyscy operatorzy i personel serwisowy przeczytali i zrozumieli niniejszą instrukcję.

Prosimy o kontakt z lokalnym przedstawicielem Carlisle Fluid Technologies w sprawie dodatkowych kopii niniejszej instrukcji.

PRZED ROZPOCZĘCIEM EKSPLOATACJI TEGO PRODUKTU NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE.

<https://www.carlisleleft.eu/library/details/devilbiss-pro-visor-prov-650-service-bulletin>

Opis ŚOD / Przedmiot deklaracji ŚOD:	PROV-650 - Maska Ochronna Zasilana Sprężonym Powietrzem
Ten produkt jest przeznaczony do stosowania wraz z:	Materiały wodne i rozpuszczalnikowe
Przystosowany do użytku w strefie zagrożenia:	Strefa 1 / Strefa 2
Poziom zabezpieczenia:	BS EN 14594:2005, klasa 3A. Natężenie przepływu 160 - 220 l/min [5,7 - 7,8 st. stóp sześć/min]
Dane i rola jednostki notyfikowanej:	BSI, Milton Keynes (0086)
Świadectwo używane przy ocenie, jeżeli dotyczy:	Badanie typu WE oraz wystawienie świadectwa Nr Certyfikatu Badania Typu UE Nr 572121
Nazwa i adres Autoryzowanego Przedstawiciela:	Carlisle Fluid Technologies UK Ltd, Ringwood Road, Bournemouth, BH11 9LH, UK (Wielka Brytania)
Ta deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta	Supreme Visors Ltd, Whitehouse Ind Est. Runcorn, Cheshire. WA7 3DL, UK (Wielka Brytania)

Deklaracja zgodności UE:



Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego i spełnia zasadnicze wymogi bezpieczeństwa określone w Załączniku I

Rozporządzenie (UE) 2016/425 – w Sprawie Wyposażenia Ochrony Osobistej poprzez zgodność z następującymi dokumentami statutowymi i normami zharmonizowanymi:
Norma EN 14594:2005 Sprzęt ochrony układu oddechowego - Aparaty węzowe sprężonego powietrza stałego przepływu - Wymagania, badanie, znakowanie
Sprzęt jest odporny na zapalenie się zgodnie z częścią 6.9 normy EN 14594:2005. Zalecane jest stosowanie sprzętu w normalnych temperaturach atmosferycznych, między 0°C a 45°C.



Pod warunkiem że spełnione zostały wszelkie warunki bezpiecznego użytkowania/instalacji podane w dokumentacji produktu i został on zainstalowany zgodnie z wszelkimi stosownymi obowiązującymi lokalnie kodeksami postępowania.

Podpis w imieniu Carlisle Fluid Technologies UK Ltd:

D Smith
15/4/19

Dyrektor sprzedaży (EMEA)
Bournemouth, BH11 9LH, UK

WSTĘP

Dziękujemy za zakup produktu Pro-Visor. Mamy nadzieję, że będzie on służył wiele godzin, bez usterek.

Należy uważnie przeczytać wszystkie poniższe instrukcje i zachować całą dokumentację w bezpiecznym miejscu, ponieważ będzie ona niezbędna podczas zamawiania części zamiennych.

Pro-Visor został zaprojektowany specjalnie do malowania natryskowego i powiązanych zadań.

Materiały użyte w Pro-Visor zostały starannie dobrane, aby zapewnić produkt o minimalnej wadze i maksymalnym bezpieczeństwie.

Aparat nie został zaprojektowany do zabezpieczenia operatora przez spadającymi obiektami.

O żadnym z zastosowanych materiałów nie wiadomo, aby był szkodliwy dla zdrowia ani powodował podrażnienia skóry.

WSKAZÓWKA

Maska Pro-Visor może być stosowana w strefach zagrożonych 1 i 2 z gazami grupy IIA, pod warunkiem, że jest wyposażona w jedną jednorazową folię (zob. strona 6) oraz stosowany jest wąż doprowadzenia powietrza w wykonaniu antystatycznym (element 23 lub 24, nie dołączony). Wąż doprowadzenia powietrza musi być podłączony do uziemionego źródła powietrza.

OPIS FUNKCJONALNY

Maska Pro-Visor zasilana sprężonym powietrzem jest specjalnie zaprojektowana do używania przy malowaniu natryskowym. Zapewnia ona ochronę noszącego przed unoszącymi się w powietrzu substancjami szkodliwymi powstającymi przy malowaniu.

Jest wąż dla połączenia pistoletu lakierniczego.

Użytkownik musi mieć zawsze możliwość ucieczki z obszaru bez stosowania aparatu.

Aparat składa się z:

- Zespołu nakrycia głowy/maski z rurą powietrza do oddychania.
- Zespołu regulatora/pasa głównego z niskociśnieniowym urządzeniem ostrzegawczym.
- Zestawu dwu odrywanych jednorazowych masek.
- Klucza do demontażu/montażu filtra i jego wkręcanej pokrywy.
- Zestawu podkładek dystansowych, kołków gwintowanych i pokręteł.
- Kaptur.
- Worek do przechowywania.
- Instrukcja Serwisowa

W niniejszej instrukcji słowa OSTRZEŻENIE, UWAGA i INFORMACJA są stosowane do podkreślenia ważnych informacji na temat bezpieczeństwa w następujący sposób:

 OSTRZEŻENIE	 UWAGA	WSKAZÓWKA
Zagrożenia lub niebezpieczne praktyki mogące spowodować poważne obrażenia, śmierć lub poważne uszkodzenie mienia.	Zagrożenia lub niebezpieczne praktyki, które mogą spowodować mniej poważne obrażenia, uszkodzenia produktu lub mienia.	Ważne informacje dotyczące montażu, eksploatacji lub konserwacji.



OSTRZEŻENIE

Ważne informacje dotyczące instalacji, obsługi lub serwisowania.



ROZPUSZCZALNIKI I MATERIAŁY POWŁOKOWE. Mogą być w wysokim stopniu palne lub łatwopalne podczas rozpylania. Należy przeczytać następujące ostrzeżenia przed użyciem tego urządzenia.



URZĄDZENIE NALEŻY CODZIENNIE KONTROLOWAĆ. Codziennie przeprowadzać inspekcję urządzenia pod kątem zużytych lub uszkodzonych części. Nie obsługiwać urządzenia w przypadku niepewności co do jego stanu.



PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ. Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy przeczytać i zrozumieć wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji w niniejszej instrukcji obsługi. W zakresie wentylacji, ochrony przeciwpożarowej, eksploatacji i utrzymywania w porządku miejsca pracy użytkownik musi postępować zgodnie z przepisami lokalnymi i państwowymi oraz wymaganiami towarzystwa ubezpieczeniowego.



ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z NADUŻYCIEM URZĄDZENIA. Nieprawidłowe użycie urządzenia może spowodować rozerwanie, nieprawidłowe działanie lub niespodziewane uruchomienie urządzenia i tym samym spowodować poważne obrażenia.



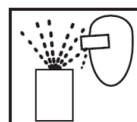
ŁADUNEK STATYCZNY. Ciecz może spowodować powstanie ładunku statycznego, który musi zostać rozproszony poprzez odpowiednie uziemienie sprzętu, przedmiotów podlegających natryskowi i wszelkich pozostałych obiektów przewodzących w obszarze stosowania. Niewłaściwe uziemienie lub iskry mogą spowodować stan zagrożenia i wybuch pożaru, eksplozję lub wstrząs elektryczny i inne poważne obrażenia.



W ŻADNYCH OKOLICZNOŚCIACH NIE WOLNO MODYFIKOWAĆ URZĄDZENIA. Nie modyfikować urządzenia, jeżeli producent nie wyrazi na to pisemnej zgody.



OPARY TOKSYCZNE. Niektóre materiały podczas rozpylania mogą być trujące, powodować podrażnienia lub być w inny sposób szkodliwymi dla zdrowia. Przed przystąpieniem do natryskiwania należy zawsze przeczytać wszystkie etykiety i karty charakterystyki substancji niebezpiecznej oraz stosować się do wszystkich zaleceń związanych z materiałem. W razie wątpliwości należy skontaktować się ze swoim dostawcą materiału.



ZAGROŻENIE WYRZUTEM. Możliwość odniesienia obrażeń podczas odpowietrzania cieczy lub gazów, które zostaną uwolnione pod ciśnieniem lub przez latające elementy.



LOCK OUT / TAG-OUT. Procedura Niespełnienie obowiązku wyłączenia energii, odłączenia, zablokowania i oznaczenia wszystkich źródeł energii przed przystąpieniem do konserwacji urządzenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.



NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z MIEJSCEM I SPOSOBEM WYŁĄCZANIA URZĄDZENIA W SYTUACJI AWARYJNEJ.



SZKOLENIE OPERATORA. Wszystkie osoby muszą przejść szkolenie przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia do natryskiwania.



POZIOMY HAŁASU. Ważony poziom dźwięku A pompowania i sprzętu natryskowego może przekraczać 85 dB(A), w zależności od ustawień. Rzeczywiste dane dotyczące poziomu hałasu są dostępne na życzenie. Zaleca się, aby podczas użytkowania urządzenia stale stosować ochronniki słuchu.

PRACODAWCA JEST ODPOWIEDZIALNY ZA PRZEKAZANIE TEJ INFORMACJI OPERATOROWI URZĄDZENIA.

**OSTRZEŻENIE**

Przy bardzo dużej szybkości pracy wewnątrz urządzenia przy szczytowym przepływie inhalacyjnym może występować podciśnienie. W niektórych atmosferach o wysokiej toksyczności aparat może nie zapewniać dodatkowej ochrony.

W celu zapewnienia zgodności CE musi być stosowany wąż doprowadzający powietrze — element 23 lub 24.

W celu zapewnienia zachowania zatwierdzenia CE i odpowiedniego stopnia bezpieczeństwa należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy DeVilbiss.

Numer seryjny i rok produkcji znajduje się wewnątrz hełmu.

URUCHOMIENIE**UWAGA**

Klient jest odpowiedzialny za sprawdzenie, czy urządzenie ma odpowiednią konstrukcję i jest w odpowiednim stanie umożliwiającym użycie do zamierzonego celu.

Przed użyciem należy podłączyć wąż powietrza hełmu do złącza w górnej części regulatora.

Zgodnie z niniejszymi instrukcjami użytkownik musi sprawdzić, czy wydajność układu powietrznego jest wystarczająca dla wszystkich podłączonych do niego użytkowników.

Złącze powietrza — wąż doprowadzający powietrze, element 23 lub 24 (nie wchodzi w skład zestawu) należy podłączyć do dolnej części regulatora pasa głównego. Wymagane robocze ciśnienie dynamiczne (przepływu powietrza) wynosi od 4,0 bar [60 psi] do 7,0 bar [100 psi].

Maksymalne ciśnienie robocze przewodu zasilającego wynosi 17,0 bar.

Dozwolone jest stosowanie pojedynczego węża o długości 10 m od zespołu filtrującego dostarczane powietrze.

**OSTRZEŻENIE**

Układ zasilania w sprężone powietrze - musi być wyposażony w filtry umożliwiające stosowanie powietrza do oddychania, spełniające wymagania normy PN-EN 12021:2014, na przykład DeVilbiss PRO AIR 1,2 lub 3. Powietrze nie może zawierać zbyt dużej ilości wilgoci, gdyż może ona zamarzać wewnątrz urządzenia, a zawartość tlenu musi wynosić co najmniej 19,5%. Za sprawdzenie zasilania powietrzem odpowiada operator.

Urządzenia nie wolno podłączać do zasilania żadnym innym gazem (takim jak acetylen, tlen, azot, argon, powietrze wzbogacone w tlen itp. ani do przenośnego systemu zasilania w sprężone powietrze. Należy zadbać o to, aby sprężarka zasysała wyłącznie czyste powietrze, tzn. zakładowa sprężarka musi być umieszczona z dala od wylotów rur wydechowych pojazdów, wylotów wentylacyjnych oraz wszelkich źródeł szkodliwych emisji jakiegokolwiek rodzaju, w szczególności tlenku węgla.

URZĄDZENIE OSTRZEGAWCZE

W skład zestawu wchodzi gwizdek ostrzegający operatora o niedostatecznej ilości powietrza do oddychania dostarczanej przez aparat Pro-Visor. Jeśli podczas używania aparatu rozlegnie się dźwięk gwizdka, operator powinien natychmiast opuścić obszar natryskiwania, z włączonym aparatem, i sprawdzić zasilanie powietrzem, tj. czy wąż doprowadzający nie został zmiążdżony albo przecięty.

Za każdym razem, kiedy aparat Pro-Visor jest używany, należy go sprawdzić w bezpiecznym miejscu. W tym celu należy założyć hełm jak zwykle, a zasilanie powietrzem zredukować do około 1 bara lub mniej. Spowoduje to rozlegnięcie się dźwięku gwizdka, który uczyni po przywróceniu bezpiecznego poziomu ciśnienia.

MOCOWANIE

• CZĘŚĆ NAGŁOWNA

Część nagłowna jest regulowana za pomocą pokrętła z mechanizmem zapadkowym. W celu regulacji należy pociągnąć pokrętło, obrócić je, aby naciągnąć, aby zablokować — wcisnąć. Wymagane jest pasowanie suwliwe wokół głowy, wystarczające do zablokowania mimowolnego przemieszczania aparatu. Górna taśma jest ustawiana za pomocą szeregu otworów regulujących.

Hełm jest dostarczany z elementami dystansowymi regulującymi szerokość, zapewniającymi dobre dopasowanie do głowy. Można je wymieniać w celu uzyskania najbardziej komfortowego dopasowania, mocowanie przedstawiono na widoku zespołu rozebranego.



UWAGA

Elastyczne uszczelnienie twarzy należy pociągnąć pod brodę za pętelkę i dotknąć całej powierzchni twarzy. Uwaga: owłosienie twarzy może uniemożliwić prawidłowe zamocowanie i uszczelnienie hełmu.

• REGULATOR / PAS

Pasek posiada regulowaną klamrę, natomiast przelotowa sprzączka zapobiega zwisaniu luźnego końca paska. Zespół regulatora może być umieszczony po dowolnej stronie pasa.

• SZTYWNA MASKA

Sztywna maska jest zgodna z normą BS EN14594:2005, część 6.16.2.2.

Aby zdjąć lub założyć sztywną maskę, naciśnij ją od zewnątrz na środku u góry maski, aby zwolnić zaczep po wewnętrznej stronie czarnej osłony czoła, po czym odchyl odblokowaną maskę w dół.

Aby zamontować maskę ponownie, należy najpierw znaleźć skraje występow montażowych, a następnie obrócić je do góry, sprawdzając czy maska wchodzi do czterech szczelin ustalających położenie w osłonie czołowej. Na koniec należy sprawdzić, czy osłona zatrzaskuje się w odpowiednim położeniu na zaczepie mocującym.

• ZRYWANE FOLIE JEDNORAZOWE

Maski są dostarczane w paczkach po 10 lub 50, należy je mocować pojedynczo na mosiężnych kołkach gwintowanych umieszczonych na sztywnej masce.



OSTRZEŻENIE

Jednorazowe fronty wymienne można usuwać z osłony sztywnej jedynie poza strefą atmosfery palnej. Aparatu Pro-Visor nie wolno używać bez założenia odrywanej jednorazowej maski.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Wszystkie elementy aparatu „Pro-visor” można czyścić wilgotną bawełnianą szmatką i łagodnym środkiem dezynfekującym. W przypadku zanurzenia aparatu w wodzie wyschnięcie pianki na masce będzie wymagało czasu. Aparat lub jego części należy wymienić jeśli przestaną zapewniać operatorowi oryginalną, konstrukcyjną ochronę, tj. w przypadku powstania otworu lub rozszczepienia w uszczelnieniu lub zadrapań na sztywnej masce. Nie należy podejmować konserwacji części znajdujących się pod pokrywami zespołu regulatora/pasa głównego, z wyjątkiem filtra z węgla aktywnego, który należy wymieniać co kwartał (co 3 miesiące). Odkręcić nasadkę filtra, następnie filtr, podczas ponownego montażu sprawdzić, czy na nasadce filtra znajduje się uszczelka.

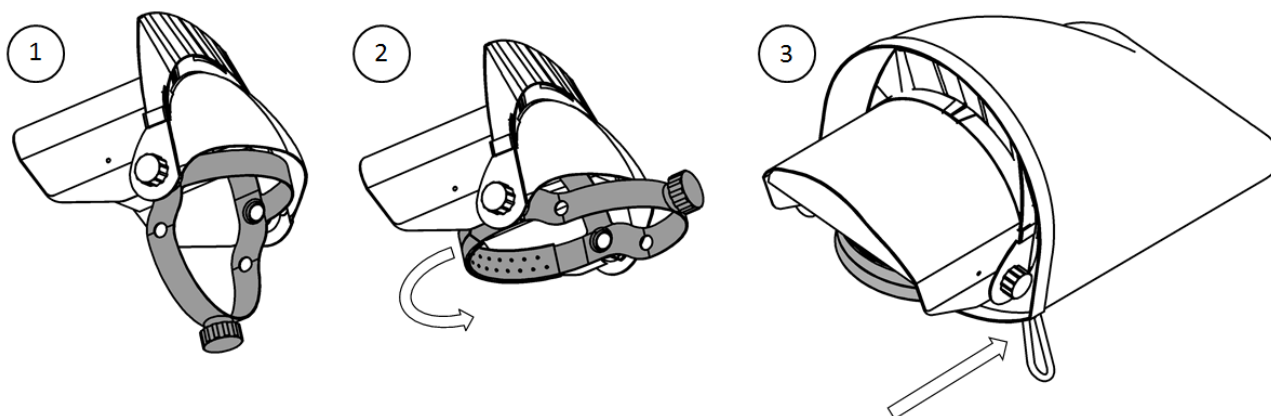
Odrywaną jednorazową maskę należy stosować w celu ochrony maski sztywnej przed zanieczyszczeniem.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Pro-Visor jest zapakowany w kartonowe pudełko transportowe.

Po użyciu należy w celu ochrony przed pyłem dokładnie umyć i wysuszyć maskę Pro-Visor, po czym schować do worka do przechowywania i trzymać w miejscu nienarażonym na bezpośrednie światło słoneczne, w którym temperatura nie przekracza zakresu od -30°C do +60°C.

Aby maska Pro-Visor nie uległa uszkodzeniu podczas transportowania lub przechowywania, należy ją regulować w opisany poniżej sposób. Dzięki temu obciążenie wywierane na maskę będzie przenoszone przez regulowaną opaskę nagłowną a nie przez szybę z poliacetalu. Pozwoli to uniknąć odkształceń szyby.



1. Trzymaj maskę Pro-Visor w pokazany sposób.
2. Przekręć regulowaną część nagłowną.
3. Umieść maskę w worku do przechowywania i przechowuj w pokazanej orientacji.



UWAGA

Aparatu Pro-Visor nie należy wieszać za rurę powietrza do oddychania.

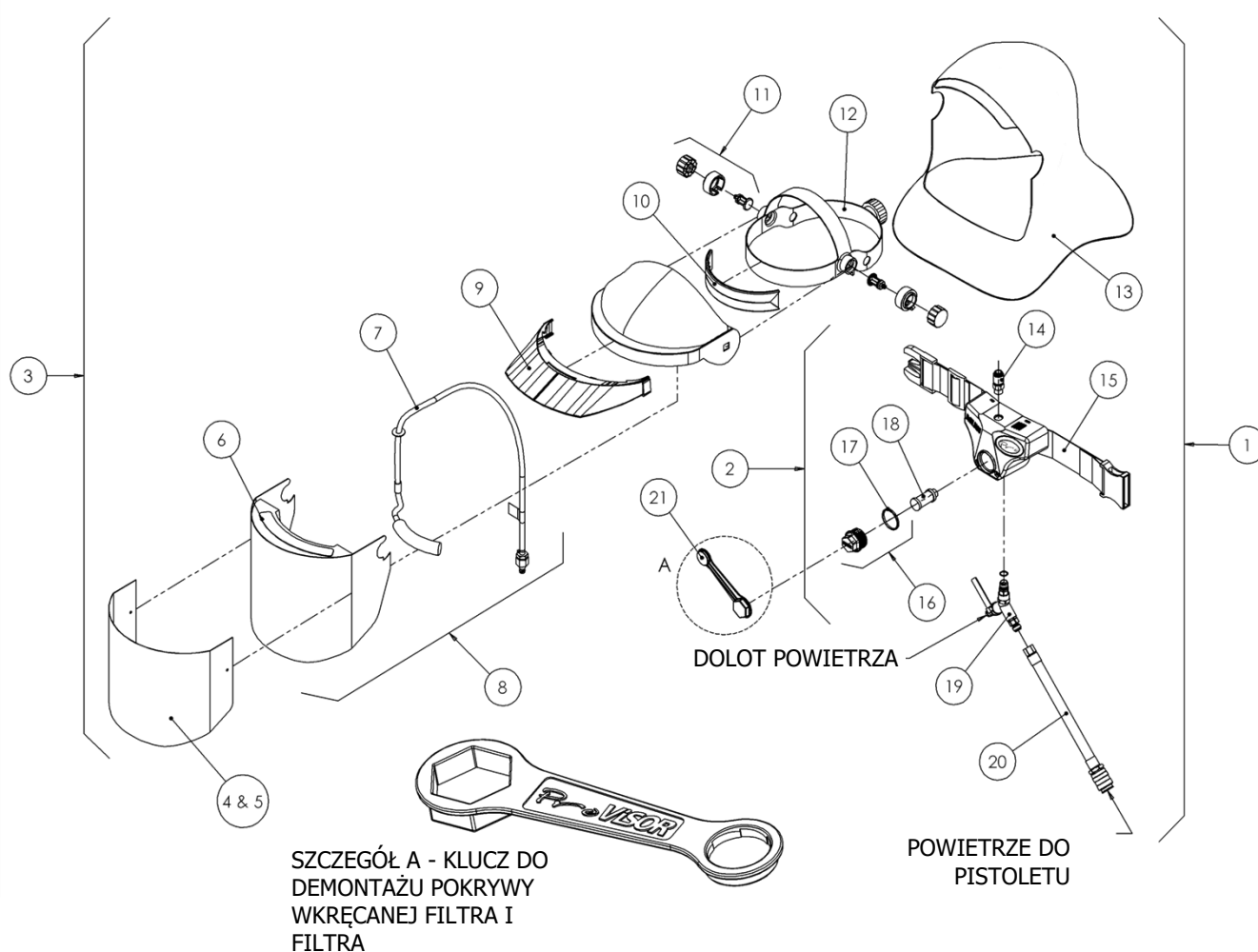
CZĘŚCI ZAMIENNE

Poz.	Nr CZĘŚCI	OPIS
1	PROV-650	KOMPLETNY APARAT PRO-VISOR
2	PROV-37-K	PAS I REGULATOR
3	PROV-41-K	HEŁM MASKI I RURA POWIETRZA DO ODDYCHANIA
4	PROV-36-K10	PACZKA 10 ODRYWANYCH MASEK
5	PROV-36-K50	PACZKA 50 ODRYWANYCH MASEK
6	PROV-17-K	SZTYWNA SZYBA POLIACETALOWA I USZCZELKA TWARZY
7	PROV-24-K	RURA POWIETRZA ODDECHOWEGO, KOMPLET
8	PROV-38-K	SZTYWNA SZYBA POLIACETALOWA, USZCZELKA TWARZY I RURA POWIETRZA ODDECHOWEGO
9	PROV-21-K	DASZEK
10	PROV-52-K2	NIESTRZĘPIĄCA SIĘ PRZEPASKA NA CZOŁO (OPAKOWANIE 2 SZT.)
11	PROV-30-K	ELEMENT DYSTANSOWY, KOŁEK GWINTOWANY I POKRĘTŁO (ZESTAW ZAWIERAJĄCY WSZYSTKIE ROZMIARY)
12	PROV-40-K	REGULOWANA CZĘŚĆ NAGŁOWNA
13	PROV-39-K	KAPTUR
14	PROV-42-K	SZYBKOZŁĄCZKA
15	PROV-51-K	PAS I SPRZĄCZKA
16	PROV-31-K	NASADKA FILTRA I USZCZELNIENIE
17	PROV-34-K4	NASADKA FILTRA USZCZELNIENIE (PACZKA 4 SZTUK)
18	PROV-27-K4	WKŁAD FILTRA (PACZKA 4 SZTUK)
19	PROV-32-K	ZESPÓŁ TRÓJNIKA
20	PROV-406-K	WĄŻ 1,2 M (DO PISTOLETU NATRYSKOWEGO)

CZĘŚCI ZAMIENNE

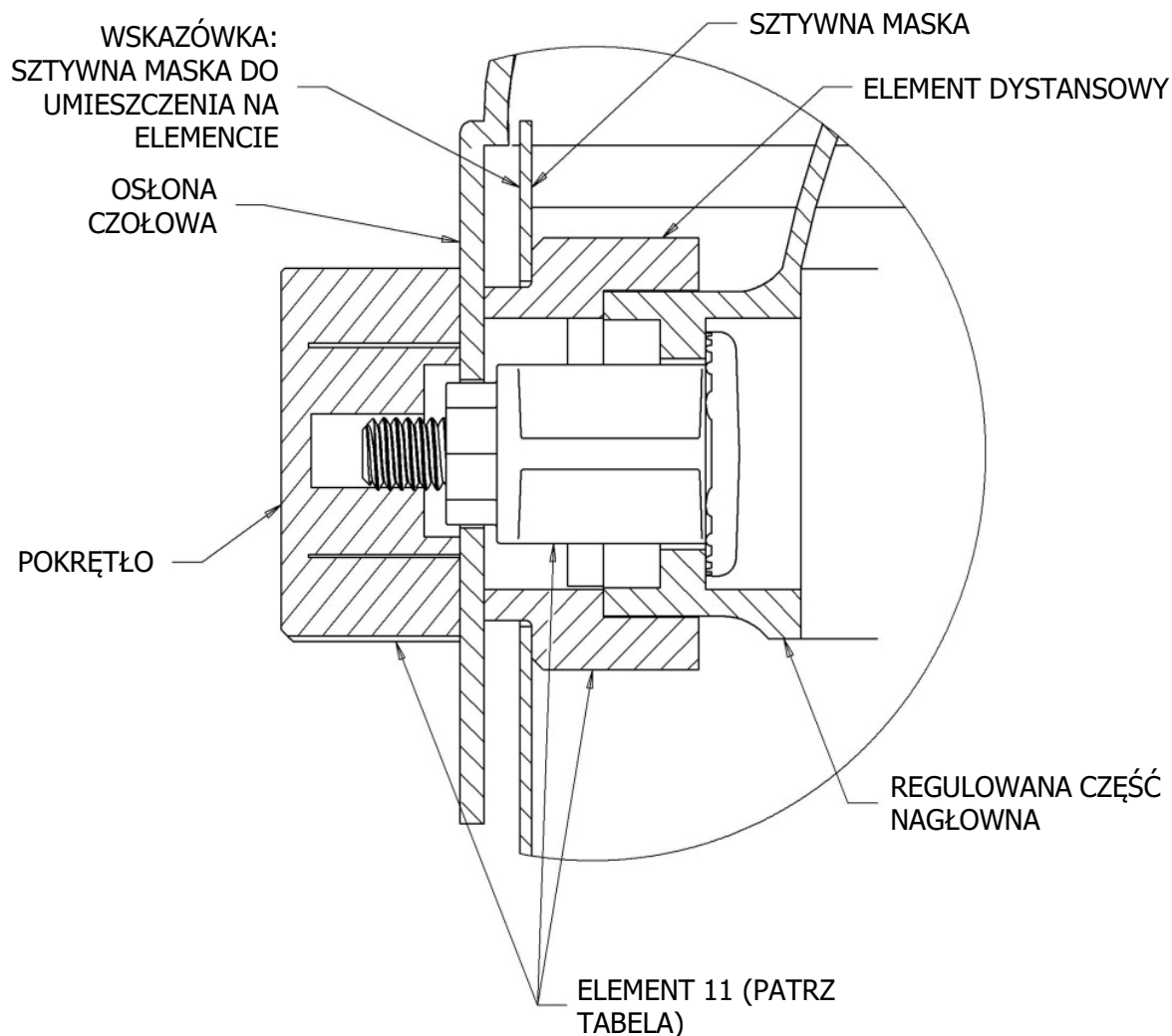
Poz.	Nr CZĘŚCI	OPIS
21	SPN-12-K	KLUCZ DO FILTRA I WKREĆANEJ POKRYWY
22	PROV-26-K	WOREK DO PRZECHOWYWANIA - NIE POKAZANY
23	H-6085-QD	PRZEWÓD POWIETRZA 10 M - SZYBKOZŁĄCZKI MĘSKA I ŻEŃSKA O ŚREDN. WEWN. 5/16" - NIE POKAZANY
24	H-6065-B	PRZEWÓD POWIETRZA 10 M - ŚREDN. WEWN. 5/16", ZŁĄCZA ŻEŃSKIE WYCHYLENNE 1/4" BSP G - NIE POKAZANY

WIDOK ROZSTRZELONY



* CIŚNIENIA — PATRZ CZĘŚĆ DOTYCZĄCA URUCHAMIANIA

DOSTOSOWANIE DO SZEROKOŚCI GŁOWY



DOSTOSOWANIE DO SZEROKOŚCI GŁOWY	
KOLOR ELEMENTU DYSTANSOWEGO/KOŁKA GWINTOWANEGO	WIELKOŚĆ GŁOWY
CZERWONY	MAŁA
ŻÓŁTY	ŚREDNIA
ZIELONY	DUŻA
CZARNY (NIE SĄ WYMAGANE ELEMENTY DYSTANSOWE)	BARDZO DUŻA

[illegible]

ZASADY GWARANCJI

Ten produkt jest objęty ograniczoną gwarancją Carlisle Fluid Technologies na materiały i wykonanie. Zastosowanie jakichkolwiek części lub akcesoriów pochodzących ze źródła innego niż Carlisle Fluid Technologies spowoduje utratę wszelkich gwarancji. Nieuzasadnione nieprzestrzeganie jakichkolwiek wytycznych dotyczących konserwacji może spowodować unieważnienie gwarancji.

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat gwarancji prosimy o kontakt z Carlisle Fluid Technologies.

Aby uzyskać pomoc techniczną lub znaleźć autoryzowanego dystrybutora, należy skontaktować się z jednym z naszych międzynarodowych biur sprzedaży i obsługi klienta z poniższej listy.

Region	Przemysł / Motoryzacja	Renowacja Samochodowych Powłok Lakierniczych
Ameryki	Tel. bezpłatny: 1-888-992-4657 Faks bezpłatny: 1-888-246-5732	Tel. bezpłatny: 1-800-445-3988 Faks bezpłatny: 1-800-445-6643
Europa, Afryka, Bliski Wschód, Indie	Tel.: +44 (0)1202 571 111 Faks: +44 (0)1202 573 488	
Chiny	Tel.: +8621-3373 0108 Faks: +8621-3373 0308	
Japonia	Tel.: +81 45 785 6421 Faks: +81 45 785 6517	
Australia	Tel.: +61 (0) 2 8525 7555 Faks: +61 (0) 2 8525 7575	

Najnowsze informacje o naszych produktach można znaleźć na stronie www.carlisleleft.com

Carlisle Fluid Technologies jest globalnym liderem w dziedzinie innowacyjnych technologii aplikacji powłok powierzchniowych. Carlisle Fluid Technologies zastrzega sobie prawo do zmiany danych technicznych urządzeń bez zapowiedzi.

BGK™, Binks®, DeVilbiss®, Hosco®, MS®, i Ransburg® są zastrzeżonymi nazwami handlowymi firmy Carlisle Fluid Technologies, Inc.

© 2020 Carlisle Fluid Technologies, Inc.

Wszelkie prawa zastrzeżone.

